International Situations Project Translation

**Subjective Happiness Scale**

|  |  |
| --- | --- |
| Original English | Translation (Korean) |
| 1. For each of the following questions, please indicate the point on the 7-point scale that best describes you:
 | 1. 다음의 각 질문에서 당신을 가장 잘 설명하는 7점 척도 상 지점을 표시해주십시오:
 |  |
| 1. In general, I consider myself
 | 1. 전반적으로, 내가 생각하는 나는:
 |  |
| 1. Not a very happy person
 | 1. 그다지 행복한 사람은 아니다
 |  |
| 1. A very happy person
 | 1. 매우 행복한 사람이다
 |  |
| 1. Compared to most of the people around me, I consider myself
 | 1. 내 주변 사람들 대부분과 비교해볼 때, 나는:
 |  |
| 1. Less happy
 | 1. 덜 행복하다
 |  |
| 1. More happy
 | 1. 더 행복하다
 |  |
| 1. Some people are generally very happy. They enjoy life regardless of what is going on, getting the most out of everything.  To what extent does this characterization describe you?
 | 1. 어떤 사람들은 평소 매우 행복합니다. 이들은 무슨 일이 있더라도 인생을 즐기고, 모든 것을 최대한으로 활용합니다. 이 성격묘사가 당신을 얼마나 잘 설명합니까?
 |  |
| 1. Not at all
 | 1. 전혀
 |  |
| 1. A great deal
 | 1. 매우 많이
 |  |
| 1. Some people are generally not very happy. Although they are not depressed, they never seem as happy as they might be.  To what extent does this characterization describe you?
 | 1. 어떤 사람들은 평소 그다지 행복하지 않습니다. 우울한 것은 아니지만, 행복할 수 있는 만큼 행복한 것처럼 보이지는 않습니다. 이 성격묘사가 당신을 얼마나 잘 설명합니까?
 |  |
| 1. Not at all
 | 1. 전혀
 |  |
| 1. A great deal
 | 1. 매우 많이
 |  |

Translation provided by:

Gyuseog Han, Chonnam National University, Gwangju

Eunkook M. Suh, Yonsei University, Seoul

Reference for the Subjective Happiness Scale:

Lyubomirsky, S., & Lepper, H. S. (1999). A measure of subjective happiness: Preliminary reliability and construct validation. *Social Indicators Research*, *46*, 137-155.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

